

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintéze Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszámolások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi december 18-án.

51. szám.

A divat.

Sokan azt mondják: minden szép, a mi divat. Igazabbat mondanak, ellenben azok, kik számára nézve kevesebben vannak s azt állítják: mind az divatos, a mi szép.

Ősapáink és anyáink nem igen hódoltak a divat hatalmának; az unoka sokszor a nagyanya egykori menyasszonyi szoknyájában ment esküvőjére s mégis szép volt benne; jól állott a tisztes kort ért öltözék rajta, pedig nem a legújabb párisi ízlés szerint készült.

Annak a régi bölög, igénytelen korának azonban vége. A műveltség terjedése nagy mértékben kifejtette a tetszeni vágyást s ez megteremtette a szeszélyes, gyorsan váltakozó divatot is, mely kíméletlen zsarnoki hatalommal uralkodik rajtunk, az emberi találmány ésszerűségét pedig gondoskodik arról, hogy az uralom tartós, állandó legyen, hogy zsarnoki szeszélyeinek mindenki engedelmeskedjék.

S nemcsak épen a ruházatban követjük a divat muló paragrafusait, hanem gondolkodásunkat, itéleteinket, cselekedeteinket is a divat szerint változtatjuk.

Divat ma mindenkinek kurizálni; kislányokat, kik álmos szemekkel nyargalnak reggel iskolába, megnyagyságot, nekik szerelmes leveleket írogatni, subanczoknak, kik még éretlen ifjává sem serdülnek, mindenütt ott lenni, megkóstolni mindenféle élvezetet, melyben éretlen eszökkel nem tudván mértéket tartani, sokszor elmerülnek

az élet árjában, vagy mint összetört roncok kerülnek ki onnan; mert hát ma ez is divat s a divattal kell haladnunk, ha azt akarjuk, hogy művelt embereknek tartassunk.

Divatból nyitunk be Isten házába, hova nem bűnös voltunk, nem az a vágy, vezet, hogy társalkodjunk a mi Mennyei Atyánkkal, hanem új ruhánk bemutatása: feltűnés, hiúság rugói tetteinknek még az Isten színe előtt is, mert a belső vallásosság és áhitatos buzgóság helyét engedték a semmitmondó külsőségnek üres szeszélyek rabjaivá lettünk, melyeknek polipkarjai közül nincsen erőnk kiszabadítani magunkat.

Az egyszerűsége és szorgalmas munkára születtett kis iparos kezdő szegényleni becsületes mesterségét, ha teheti abba hagyja és felesap napidíjnak vagy vagy másnak, hogy úrfélnék láttassék.

Az egyszerű földműves szülék fiai és leányai utánozzák az úri rendet, nagy tolas kalapot hordanak, sutba vetik a tisztes fejkendőt, korzóznak, báloznak és hangversenyeznek.

Az asszony ott hagyja kicsiny gyermekét, elhanyagolja legszentebb kötelességeit, hogy nagy hangon hirdetett jótékonyosságát gyakorolja, mert az irgalmas cselekedet üdvös hatását veszítené, ha a fórumon kellőképen ki nem hirdetnők, mert hisz a nemesszivűség, mely a titok fátylába öltözve gyógyítja a társadalom sebeit: *kárbaesett munka, ok nélkül való fáradság, ha senki sem beszél róla.* Pedig ma az a divat, hogy beszéljünk és beszéltesünk ma-

gunkról mi többet; hogy jót-e vagy rosszat? az a fő, hogy nevünk, tetteink kaszinókban családok körében, társadalomban és hírlapokban szerepeljen, mert hisz ez a divat s ennek hódolunk.

Divat, hogy egymás szemébe mosolyogjunk, egymásnak szépeket mondjunk, hátmögött pedig kinevessük, kigunyoljuk egymást, nagyokat csunya szolgáltsággal, földig borulva üdvözlünk, kicsinyeket észre se vegyünk; divat, hogy uri lábon éljünk, s ha aztán a források bedugultak, vagy a törvény készül becses személyünkről gondoskodni, akkor golyót röptünk agyunkba, vagy ha a közpénzekből még elég sok áll rendelkezésünkre, áthajózzunk a tengeren Amerikába, hol a lopott pénzből becsületesen élhetünk.

De ne folytassuk tovább!

Elszomorító tények ezek, melyek a társadalomban divatból, hiúságból, szereplési viselkedésből honosultak meg, s melyeknek jobb érzéseinket, egyéni méltóságunkat is alárendeljük.

A rohamosan emelkedő műveltségnek e félszeg kinövésé beteggé, nagy beteggé tette a mi társadalmunkat, s ha ez így fog tovább is tartani, az idült betegség orvoslására nem akad majd doktor.

Orvosoljuk s félszeg kinövéseket, a szélsőségeket, nyesegezzük a vad galyakat hol szeliden, hol pedig ez nem használ, erős kezekkel.

A család, iskola, társadalom, egyház tehetnek e téren a legtöbbet s első sorban épen a család, mert a gyermeknél az on-

A magyar kultúra.

— Rákosi Jenő beszéde a Dmke közgyűlésén. —

Lapunk más helyen beszámolunk arról a fényes kulturális ünnepségről, mely a Dmke közgyűlése keretében Temesvárott lefolyt.

A közgyűlésen Rákosi Jenő a kitűnő költő és nagy magyar publicista nagyhatású beszédét mondott a magyar kultúráról.

Lehetetlen a gyönyörű fejtegetések fölött napirendre térni s azért ide iktatjuk főbb vonásaiban Rákosi beszédét.

Rákosi Jenő mindenekelőtt átadta az „Ott-hon írók és hírlapírók körének, valamint a Dunántúli Közművelődési Egyesületnek üdvözlését. Melyik magyar író szíve ne dobogna fel annak a képnek az láttára, melyet a temesvári polgármester festett arról, hogyan vonultak ki innen az utolsó magyarok Losonczy alatt, hogy vértanu halált haljanak a hazáért s a magyartalanság hosszú álmából mint ébresztették fel ismét a várost a polgári kulturmunka harcosai, mint győzedelmeskedtek a béke, a türelem és szeretet fegyvereivel és mint tartják megszállva a nemzeti eszme az őshelyét. De öröme telhetik ez ünnepben ugyanis, mint a Dunántúli Közművelődési Egyesület küldöttjének Magyarországon olyan, mint egy vagy völgykatlan melynek szívében települt meg a magyar elem. A katlant mindenfelől kulturegyesületek őrzik, mint végvárok, mint citadellák. A Dunántúli Kultur-

egyesület, melynek üdvözlését hozza, a nyugatról jövő nem mindig barátságos beözönlésnek ellenőrzésére az alkalmas elemek kiválogatására és a magyarság hasznára való átalakítására van hivatva, az új Délmagyarországi Kulturegyesület ellenben nyílt kapu, zsilip, melyen keresztül kiáramlik a magyarság katlanában felduzzadt nemzeti erő, hódítva terjed tovább, hivatkozva a nemzeti eszmének, a haza erejének. Amaz hozza, emez terjeszti a magyarságot.

Különösnek tetszhetik, hogy a mikor az országban adáz politikai harcok dülnek, mi naiv kulturemberek itt összejövünk s magunkra akarjuk irányítani az érdeklődést. Vajjon melyik igazán a naivabb? Szólok úgy gondolja, hogy mind a két tábor a maga helyén, a maga kötelességét végzi. Mialatt, mint ma is, tiz helyen folynak a politikai viták országsszerte, mi itt hallgatjuk a szelid pásztorsípot ezeken a békés kulturünnepeken. Homéros favágoja jut eszébe, abban a hasonlatban, mely a trójai háború borzalmaival esztelven, rémitő zivatart ír le, mely megreszketteti a hatalmas erdőt úgy, hogy még a távoli árnyas rejtekben dolgozó munkást is megdermeszti s fejszéjét egy-egy percre pihenésre készíti. Mi is, végezvén napi munkákat, hallván a politikai ézengést, a mint a pártok uszályokkal végigsoprik az utcát, — érezzük kicsinységünket s szinte megállunk egy percre tétovázva, vajjon ér-e valamit a mi szerény munkánk ennek a kavarodásnak köze-

pette: Pedig ez a csüggedés alytalán. A politikai munkának, a kulturmunkának is adott viszonyok adják az értékét, hozzák meg a sikerét. Sőt a kultúrának sokkal fesőbbrendű értéke is van. Nézzük az őskor nagy eseményeit, a hősök tetteit, a klasszikus népek történeteit, Leonidas hősiességét, a termopilei csodálatos tetteket örök feledés nyelte volna el, ha nem áll mögötte a görögök nagy nemzeti kultúrája, ha egy Eszkulosz, egy Pindár, egy Szofoklesz nem teremtették volna meg számára a legnagyobb keretet. Hősök a feledésbe, királyok homályba merülnek, ha a nemzet nem alkot kultúrát, mely tetteiket, erényekite megörökítse, átadja az utókornak, hogy ezer és ezer év múlva is lelkesedjék és okuljon azokon a későbbi idők nemzedéke. A nemzet, melynek nincs kultúrája, hasonlít Ádámmal, a kibe az Isten, mikor sárból megteremtette, elfeledett lelket lehelt. Az idő az ő lany, de föltartózatlan lépéseivel eltáposza, elomlasztja a nemzetek alkotásait, ha a kultúra nem siet azokat megörökíteni. Tudunk nemzetekről, melyek a múltban léteztek, hatalmas tettekkel uralkodtak korukon; de mit se tudnánk róluk ma már, ha régi könyvekben egy-egy szó nem adna nirt egykor való létezésükről, hódításaikról. Ime a sokat emfegtetett kisázsiai ásatások, mely csodálatos alkotások romjait, maradványait hozzák felszínre, gigászi építkezéseket, melyeket a modern művészet utánozni is képtelen, ezredévekre szóló paloták részeit; de minderről nem szól

nan hozott érzelmek, gondolkozásmód, szokás a legerősebb benyomások eredményei, melyek élelénkségüket még a késő öreg korban sem veszítik el.

Ne a divat uralkodjék rajtunk, hanem mi a divaton, akkor akarunk, erkölcsi egyéniségünk nem lesz örökös rabjává.

NAPI HIREK

A megyéspüspök Rómában. Dessewffy Sándor v. b. t. tanácsos, áldottlelkű megyéspüspökünk tudvalevőleg most Rómában tartózkodik. Hol résztvett az ottani Mária-ünnepségeken, és a pápa szeretetteljesen a nevében szólította és melegen érdeklődött egészségi állapotáról. Örömeinek adott kifejezést a felett, hogy újra felgyógyult és Magyarországot illetőleg több kérdést intézett hozzá.

Németh püspök ünneplése. Németh József felsz. püspök, a csanádi egyházmegye fenkölt lelkü vikáriusa, tudvalevőleg az idén ülte meg püspökké való felszentelésének harmincz éves jubileumát, a tervezett ovációk elől azonban a mária-radnai zárdába vonult. Most mindazok, kiket harmincz évi püspöki működése alatt papokká szentelt fel, kedves meglepetésben részesítették az ősz főpapot. Az említettek képviselőiben megjelentek ugyanis a püspök lakásán Kiss János dr. pápai prelátus, budapesti egyetemi tanár, Jászay Géza szegedi apátplébános, Lászlóffy László verseczi apátplébános, Dörner József esperesplébános, Bogovich Ferenc gattajai plébános és Szekrényi Lajos dr. magyar-bánhegyesi plébános, kik a szeretett főpapnak egy remekművű albumban átadták mindazoknak arcképét, kiket a püspök 30 év alatt áldozárokra felszentelt. Németh püspök könnyekig meghatva köszöntö meg a kedves ovációt.

Elhunyt plébános. Szevér Ferenc dr. világios róm. kath. plébános a múlt csütörtökön hosszas betegség után meghalt. A megboldogult egyike volt a csanádi egyházmegye legjelesebb lelkészeinek; nemcsak nagy tudásáért, hanem kedves, lekötelező modoráért mindenki szeretetét és tiszteletét bírta. Szevér plébános 1858-ban Budapesten született, tanulmányainak elvégzése után 1882-ben pappá szenteltetvén, több éven keresztül Nákófalván, Knézen, Stájerlakon és Karánsebesen káplánoskodott, 1884-ben verseczi hittanár 1892-ben hidegkuti plébános-helyettes, 1893-ban szépfalui plébános, végül 1897-ben világios plébános lett. A megyés püspök az elárvult plébánia ideiglenes vezetésével Pless József pankotai plébánost bízta meg. A boldogultnak igen sok bensős barátja volt Verseczen, még abból az időből mikor főrealiskolának volt köztisztviselőben állott és tanártársai, tanítványai által igazán szeretett és becsült hittanára. Pár év előtt, midőn főreal. iskolának tanárai és ifjúsága Erdélybe nagyobb kirándulást tett felkeresték Vi-

lágoson a régi jó tanárt, milyen lekötelező szívességgel fogadta a csapatot, hogy örült a lelke. Aldott legyen emlékezete.

A «Verseczi Magyar Ifjúsági Egylet» tegnap szombaton tartotta meg 11 és 12-ik népszerű tudományos előadását a közs. népiskola nagy termében nagy közönség jelenlétében. Délután 1/45 óraker az összes verseczi iskolák leány növendékei számára volt előadás, este pedig a nagy közönségnek. Előadásra került a Napfényes Itália (Velence, Roma, Firenze, Majland) stb. Az előadásokon szerepeltek a hölgyek közül: Kovács Mariska, Máté Rózsi, Masson Gizella, Deéssy Margit, a Weitner József, Dr. Cziriák Gyula és Perjessy Lajos. Holnap 19-én hetfőn d. u. 1/45 óraker az állami főrealiskola és az összes verseczi iskolák ifjúsága számára lesz ugyanott előadás, — melyre felhívjuk a T. Cz. közönség becses figyelmét.

A Dmke Temesvárott. A Délmagyarországi Közművelődési Egyesület vasárnap délelőtt 11 óraker Temesvárt a megyeház nagytermében Rónay Jenő elnöklte alatt tartotta közgyűlését Arad, Csongrád, Temes, Torontál, Krassó-Szörény és Bács-Bodrogh vármegyék, Arad, Temesvár, Szeged, Lugos, Makó, Szabadka, Újvidék, Versec és Zombor városok értelmisége és az összes délvideki kulturális egyesületek képviselői jelenlétében. A közgyűlés, a vendéglátó Temesvár város nevében Telbisz Károly dr. polgármester üdvözölte. A díszszónoklatot Rákosi Jenő mondta, ki egyúttal az Otthon és a Dunantuli Közművelődési Egyesület üdvözlétét is tolmácsolta. Az évi jelentés szerint az egyesületnek 7000 tagja és tizenhét fiókja van. A jövő évi költségvetés 15,000 korona kiadást tüntet fel, mely összeg mindenféle kulturális célokra fog szolgálni. A jövő évi rendes közgyűlés Aradon lesz, míg a nyáron Pancsován az ottani kiállítás alkalmából rendkívüli közgyűlést tartanak. Déli egy óraker a Vigadóban lakoma volt, melyen az egyesületnek mintegy kétszáz tagja vett részt. Az első felköszöntőt Rónay Jenő mondta a királyra. Telbisz Károly dr. Temesvár szerepét méltatja a multban, jelenben és a jövőben. Biztosítja az egyesületet, hogy Temesvár mindig be fogja tölteni azt a hivatást, melyet részére a magyarok Istene kijelölt. Poharat a vendégekre és Rónay Jenőre köszönti. László Gyula (Szeged) Temesvárt élte, Blaskovics Ferenc orsz. képviselő a Dmke nemtőire, a hölgybizottságra s annak elnökére Gerliczy Ferenc barónéra irti poharat, Ambrozy Béla báró formás tősztblan Rákosi Jenő élte. Tősztblan mondtak még Vihely Géza, Barát Armin, Rónay Jenő és mások. Az ünnepségek sorozatát az Arany Janos Társulat irodalmi estélye fejezte be, délután öt óraker az áll. leányiskola pompás díszteremben, óriási közönség jelenlétében. Berkesy István dr. Temesvár esztétikai kiképzéséről értekezett, nagy

tehetetlen álmába.

Akkor élt Bécsben egy magyar hazafi, kitűnő család ivadéka, nevezetes állásban, mélyen érző tiszta magyar szívvel: a legnagyobb magyarnak volt az apja. Lángoló betűkkel, melyekről szinte lecsépegett a szive vére, írta bele naplójába nagy bánatot azon, hogy a magyar nemzet halálát kezdi aludni, melyből soha sem lesz ébredése. Ezzel a lelki gyötrellemmel függ össze nyilván az a sajátságos körülmény, hogy a legnagyobb magyar úgy nőtt föl, hogy a magyar nyelvet alig törte egy kis sé. Az apa gyöngédsége volt ez, mely meg akarta óvni a fiát annak a borzasztó helyzetnek a folismerésétől, melyben akkor a nemzet benne volt. Katonának nevelte, belevitte a bécsi élet zajába.

De mikor utazni küldte, az ifju Széhenyi a más nemzetek szerencsésében fölismerte a saját nemzetének szerencsétlenségét, mások gazdagságából a mi szegénységünket. És a németnek nevelt katona lángoló hazafiként jött vissza az utjáról. És akkor, látván a szörnyű tepsedést, ő is martaléka lett apja lelki gyötrelmeinek. Bár a siker nem kecsegtette, kiállt, hogy megvívja a nagy harcot, hogy fölbrezze a nemzetet, de nem egyedüli politikai küzdelemmel, hanem a kultura fegyvereivel is.

A bécsi magyar testőrök, a Csokonay, a

tetszést és tapsot aratva. Ku Béla (Hódmezővásárhely) három költeményé olvasta fel, nagy hatást keltve. Majd Barthos Gyula szavalta el Rudnyánszky Gyulának a Gyula című monológját, Környei Béla pedig M. száros Jenő zongoratanár kísérete mellett énekelte el egynehány magyar dalt. Erre Szabolcska Mihály olvasta fel két gyönyörű újabb költeményét, eljegyzési hír és Métély címmel, óriási hatással. Még Novák Lenke leányiskolai tanáró játszta el zongorán Gaál Ferenc Magyar ábrándját kitűnő technikával, zajos tetszést keltve, mlre az estély véget ért. Versecz városát és a „V. M. K. E.”-et a közgyűlésen bajsai Z. kó Milan foispán, kisjeszeni Paulovits István kir. táblabíró és Perjessy Lajos főreál. isk. tanár képviselték.

Kitüntetés. A király Burdia Szilárd Karánsebes város volt polgármesterének, a 13. számú volt határozatból alapított vagyonközösség elnökének, a közügyek telén szerzett érdemei elismerésül a Ferencz József-rend lovagkeresztjé adományozta.

Halálozás. Öv Kuttka Mária úrnő, Sima József főkönyvelő nejeének szül. Kuttka Katiczának édes anyja a legnemesobb szívű nők egyike élete 78-ik évében Budapesten elhunyt. Aldás és béke hamvaiba.

Az esküdbírók lajstromába az 1905-ik évre a következő verseczi polgárok at osztotta be a Dopeszku Trujan kir. táblabíró elnöklte alatt működött bizottság: Dr. Adelmayer Ferenc, Arday Matyás, Barkán Armin, Baruch Armin, Bauer-Vogel Gyula, Baly József, Bodó Lajos, Bodry Mihay, Bredurán Miklós, Breinich Matyás, Burghardt Imre, Czvetter Ferencz, Dr. Dajkovics István, Demetrovics Sándor, Dobay Lajos, Farago József Farkas Géza, Dr. Fitz József, Frank Efe, Fried Mór, Gerdetz Miklós, Gettmann József, Grecsak Ede, Grünwald Bodog, Grünwald Vilmos, Dr. Gyurits Miklós, Hack Robert, Halojos Béla, Hoffmann Sándor, Hahn Ferencz, Holbach Péter, Horvath Ede, Janelli Jozsef, Jancsi Jozsef, Jung Janos, Kajtar Jenő, Karvasi Lajos, Dr. Kehrler Gyula, Kehrler Lajos, Keleti Vilmos, Kirchner Ernő, Klauber Jakob, Koletth Vilmos, Kovalik Janos, Dr. König Armin, Kulich Oskar, Kichli Istvan, Lekics Elias, Lendle Rezső, Löwenstein József, Löwinger Lajos, Löwy Vilmos, Lucz Antal, Marian Ferencz, Dr. Markovics Görög, Markus Isidor, Meckl György, Mencer Bernád, Michler Janos, Miklóssy Endre, Milutinovics Lajos, Navratil Jenő, Nagy György, Neuhaus Mór, Neustadt Ernő, D. Nikoljevics István, Dr. Olteanu Aurel, Dr. Oppenheimer Armin, Pelikan György, Pellingner István, Perjessy Lajos, Petsch Lajos, Popovics Peter, Racz József, Reinfeld Sigmond, Rieger Janos, Dr. Rosenthal Jozsef, Schlapr Karoly jr., Schmitt Ferdinand, Schonborn August, Seemayer Jozsef, Dr. Seemayer Karoly, Siegar Janos, Spataru Vladimir, Spielmann Jozsef, Székely Emil, Dr. Szörényi Jozsef, Szunora Janos, Takács Gyula, Tangl Alfred, Tangl Andras, Thier Danal, Thier Ge-

Folytatás a mellékleten.

Kisfaludyak, Berzsényi, Katona, Toldi, Kőlcsey, és Kazinczy már akkor leveleztek, irtak, buzditottak egymást, s mikor végül Vörösmarty is belefűt varázslatos kürtjébe, az végigzengett az országon s ezerszeres visszhangot keltett. A kultura megmentette az országot, amire a politika nem volt képes!

Örömmel üdvözli azt a hadsereget, mely a Losonczy hadainak utódjaként itt hozta a béke, türelem és munka fegyverével védi és terjeszti a magyarság javait, a tollnak, az ecsetnek, a vésőnek emberei nevében köszönti Temesvárt. A politikai fergeteg nem tantoríthat el, hadd hulljon a villam, mi haladunk elől a magyar nemzeti dicsőség megszentelt ösvényein! Egy nemzet élete hasonlatos a tengerben talált koralszigethez.

A sziget virányain ott terpeszkedik a küzdő érdek, az erőszak, az élvgy, aig lent a föld alatt a tenger mélyén apró álltak rakjék és szövik együvé a koralszemeket és oszlopokat. Ha ezek a kis lények kivésznek, az oszlopok összerokadnak és velük elpuztul az egész sziget, viruló, zajló életével. Ezek a kis állatok a kultura munkásai, az ő vállakon nyugszik az ország sorsa, jövője s ha kivész az ország ereje, nekünk kell eljőnnünk, hogy megmentsük.

Melléklet a „Délvidék“ december hó 18-án megjelent 51-ik számához.

Folytatás a Főlapból.

lérd, Tholt Pál, Ullmann József, Várhelyi Ferencz, Velitschek Agoston, Waigand Ferencz, Walke Alfred, Waszicsék János, Wassermann Hugo, Weifert Mihály, Weisz Béla, Weisz Vilmos, Wessel Adolf, Wesenkovics Lázár, Wittner Aladar, Zech György, Zoffmann Sándor, összesen 109 esküdtbírók.

Herczeg Ferencz, «Petőfi Társaság» elnöke. Városunk nagynevű szülötte, hazafias polgárságunk büszkesége eddig gyűjlött babéraihoz folyton ujak és ujak járulnak. Teljesen bizonyosnak látszik, hogy ő fog a Petőfi Társaságban halhatatlan Jókaink örökébe lépni, mint elnök. Oly szép megtisztelő bizalom ez, a nagy tehetségnek oly elismerése a Petőfi Társaság részéről, melyre még Herczeg Ferencz is büszke lehet. A nevezett irod. társaság tagjai f. hó 11-én a magyartudományos akadémiában tartott gyűlésükön kandidáltak egyhangulag nagy lelkesedés közt Herczeget elnöké. Helyére, mint alelnököt Ferenczy Zoltánt jelölték.

A miniszterelnök köszönete. Tisza Istvánt Seemayer Jánosnak nem régiben megtartott beszámoló beszéde alkalmából a jelen volt polgárok tudvalevőleg üdvözölték erélyes magatartásáért. A miniszterelnök most ezen üdvözlő iratot intézett a verseczi pártelnökséghez.

A verseczi rom. kath. hitközség Lászlóffy László apátplébános egyházi és Dr. Seemayer K. világi elnöke alatt tartott gyűlésében elhatározta hogy az Szent Antal perselyéből f. hó 24-én fogja a szegényeknek a segélyeket kiosztani. A szegény gyermekek karácsonyfájára ugyanazon alaptól 100 k-t szavaztak még. A nemes jótékonyág nem szorult bővebb dícséretre.

A „Verseczi Magyar Dalkör“-nek, mely Dr. Szörényi József főrel. isk. tanár ügyvivő alelnök lelkes fáradozásai mellett valóban nagy és nemes misziót teljesít a „D. M. K. E.“ közgyűlése 50 k. segélyt szavazott meg. Ez az elismerés bizonyára még nagyobb és fokozottabb tevékenységre fogja ösztönözni az egylet lelkes és hazafias tagjait.

Halálozás. Dietrich Antal verseczi ismert iparos élete 82-ik évében f. hó 13-án elhunyt. Béke hamvaira.

Magyar Műkedvelői Előadás. A «V. M. J. E.» karácsony második napján műkedvelői előadást rendez, a midőn is a «Vöröshajú» című szindarabot hozza színre az egylet pénztára javára. A próbák során folytak és az előadás sikerültnek ígérkezik. Lapunk jövő számában részletebben fogunk megemlékezni a készülő előadásról.

Az oravicabányai kaszinó közgyűlése f. hó 7-én d. u. volt meg a szokott érdeklődés mellett, amikor egyúttal a tisztújítást is megéjtették. Elnök lett ismét egyhangulag Bellmond Gyula nyug. ezredes, alelnök Balajty Barna m. kir. bányakapitány, titkár Werner Rezső adó-tiszt, pénztáros Rahner Alajos, könyvtáros Schich István intendás Sittner Agost, ügyész Traila Illés. A választmány tagjai lettek: Bähr Róbert, Bauer Gyula, Bogdán Lajos, Bibel János, Dobl Károly, dr. Fitz Pál, Földes Vilmos, Gerubel Jenő, Grau Ferenc, Gyurgyevich Adolf, Mateseran Jenő, Motsidlovsky Ernő, Muntean Boldizsár, dr. Kutrér Ottó, dr. Sceda György, Krinitzky Ferenc, Orthmayr Sándor és Virányi István rendes. — Biber Ernő, Hednawny József, Wetzler Mátyás, Himber Lajos, Papp József és Meszner János pöttagok. Számvizsgálók: Földes Vilmos és Bieber Ernő. Estély rendezők: Damsberg Antal és Szalay Károly.

A verseczi polgári menház egylet előkészítő bizottsága f. hó 13-án gyűlést tartott, mely alkalommal elhatározta, hogy az alakuló közgyűlést f. hó 29-én fogja megtartani. Az egylet javára f. hó 21-én tartandó estélyen a „Magyar Dalkör“ is közre fog működni, lesz műkedvelői előadás is ugyanazon alkalommal. A kisküldő gyűjtő-ívek meg vannak, sziveskedjenek azokat f. hó 20-ig visszaszolgáltatni.

A „Verseczi kaszinó“ titkárává a leköszönt Dr. Kehrér Gyula helyére Mich-

ler Károly közs. isk. tanítót választották meg, Glückmann vendéglősnek a helyiség ingyen való átengedéseért köszönetet szavaztak, fűtés és világításra pedig 250 k-t szavaztak meg neki.

A verseczi népkönyha-egyesület néli a népkönyha részére a következő adományok folytak be: egy spiritista társaság 12 korona, Schulz Lenárd 10 korona. — Fogadják a nemesszivű adokozók az egyesület hálás köszönetét.

A veres mint fegyelmi jog. Szerb-Neuzinán egy kis tanuló fiú rakoncatlankodó kedvében a padlason rendetlenséget követett el és a tanító hívására vonakodott előtte megjelenni. Masnap a tanító a fiút bottal megverte. A nagybecskereki bíróságok a tanítót könnyű testi sértés miatt itelték el. A Curia azonban most felmentette a tanítót, kimondván azt, hogy a tanítónak fegyelmi hatásköre van a nevelés terén is és hogy a fiú engedéltelenségével okot szolgáltatott a testi fenyegetésre, amely oly jelentéktelen volt, hogy ez által a tanító fegyelmi jogán k. hatarat nem lépte túl.

A posta és az ünnepi nagy forgalom. A m. kir. postaigazgatóság a közeledő ünnepek alkalmából a következő figyelmeztetést teszi a közönséghez: A karácsonyi és újévi rendkívüli csomagforgalom ideje alatt a küldeményeknek késedelem nélkül való kezelése csak úgy biztosítható, ha a közönség a csomagolásra és címzésre vonatkozó szabályokat betartja.

Különösen szem előtt tartandók a következők:

1. Pénzt, ékszert, más tárgyakkal egybe-csomagolni nem szabad.

2. Csomagolásra falada, vesszőből font kosár, viaszos vagy tiszta közönséges vaszon, kisebb értékű és csekélyebb súlyú tárgyaknál pedig erős csomagoló papír használandó

3. A címzésnél kiváló gond fordítandó a címzett vezeték és keresztnévnek vagy más megkülönböztető jelzésnek (pl. ifjabb, idősb, özvegy stb.), továbbá a címzett polgári állásának vagy foglalkozásának és lakhelyének pontos kitetele;

4. A címet magára a burkolatra kell írni, de ha ez nem lehetséges, úgy a cím fatabláskára bördarabra vagy erős lemezpapírra írandó, melyet tartósan a csomaghoz kell kötni.

Kívántatos továbbá, hogy a feladó saját nevét és lakását a csomagon lévő címlap felső részén kitüntesse.

5. A csomagok tartalmát úgy a címíraton, mint a szállítólevélben szabatosan és részletesen kell jelezni.

Budapestre és Bécsbn szóló elemi szerket, illetve fogyasztási adó aló eső tárgyakat (husnemű, szeszes italok, stb.) tartalmazó csomagok címlapjaira, nemkülönben az ilyen csomaghoz tartozó szállítóleveleken a tartalom, minőség és mennyiség szerint kizárandó (pl. szalonna 2 kgr., egy pulyka 3 kgr., 2 liter bor, stb.).

A tartalom ily részletes megjelölése a fogyasztási adó kivetése szempontjából szükséges és a gyors kézbesítést lenyegesen előmozdítja.

A városi rendőrkapitányság ez uton is közhírre teszi, hogy a jabukai ut melletti arkokból s a Waldhohl nevu ark melletti utoltos közeléből homokat kihordani tiros s a kik ez ellen vétének az útkaparok és hegyörök által megzalogtatnak s a rendőrkapitányság által megbüntetnek.

A temesvári m. kir. posta és távirda igazgatóság figyelmezteti a közönséget, hogy szabályrendet értelmében a m. kir. posta (és táv.) hivatalok a levélpostai küldemények — (levelek, levelező-lapok, nyomtatványok, keresztöltésű küldemények áruminták és üzleti papírok) — után a közönségtől a kézbesítés alkalmával beszedendő postadíjakat (portoösszegeket, magára a levélpostai küldeményre fölragasztandó, e célra kiadott portójegyekben kötelesek leróni. A közönség a portójegyekkel el nem látott, fentebb megnevezett levélpostai küldemények után követelt portó megfizetését a saját érdekében tagadja meg a tényállás pedig minden posta (és táv. hivatalnál rendelkezésére álló panaszkönyv útján vagy szóval, avagy írásban a temesvári m. kir. posta és távirda igazgatósággal esetenként közölje.

A temesvári DMKE szappan ünnepléses bemutatása f. hó 11-én vasárnap d. e. a DMK közgyűlése előtt történt meg. A DMK vezetőségének több tagja, köztük Gallovich fő-

titkár, Steiner Ferenc arszágyűlési képviselő, György Aladr Budapestről, Farkas Géza dr. Elemérről, Perjessy Lajos tanár és lapszerkesztő Versecről, Mága János kamarai titkár stb. megjelentek a temesvári szappangyárban, hol a pipere szappangyártás érdekes tolyamatát, valamint a gyár összes készítményeiből rendezett gazdag kiállítást nagy érdeklődéssel meg szemlélték. A vendégek teljes elismeréssel nyilatkoztak az új DMKE szappanok izléses kiállításáról és jó minőségéről és azzal a kijelentéssel távoztak, hogy ez a törekvő hazai ipartelep a magyar közönség támogatását teljes mértékben megérdemli.

Házi asszonyok figyelmébe. Minden hazafiasan gondolkodó ember örömmel fogadja azon hírt, hogy délvidékünk metropolisában Temesvárott nagy szabású „szappangyár“ alapított, melynek legfőbb célja, hogy kiszorítsa hazánk-ból a külföldről, különösen Ausztriából importált mosó és pipere szappanokat, melyekért évenként sok száz ezer korona vándorol külföldre és az osztrákok zsebébe. A temesvári szappan nem csak minden tekintetben kiállja a versenyt p. o. a Schicht szappannal, hanem jószág tekintetében azt sokszorosan felülmúlja. Arak is olcsóbb, ambár a minőségük sokkal jobb, finomabb vásznak és kelmék mosásánál igen ajánlatos a „D. M. K. E.“ szappan. — A ki jó hazafinak tartja magát kérjen minden üzletben „D. M. K. E.“ szappant.

A párisi cigányok Dankó Pista emlékének. A külföldön élő magyar cigányok közül a legtöbb cigányzenekar Párisban játszik, ahol mintegy ötszáz magyar cigány keresi a kenyeret, akik mozgalmat indítottak, hogy egy monstre-hangversenyt rendeznek Dankó Pista szegedi szobra javára.

Az „Egyetértés“ ez idej karácsonyi száma úgy terjedelmre, mint tartalomra nemcsak a hazai de bizvást mondhatni, a világsajtó egyik feltűnően szenzációs eseménye lesz. Ezen rendkívüli számnak, melylyel már foglalkoznak legjobb erőink, nemcsak jelen mozgalmak politikai életünket fogja hiven feltárni hanem különösen szépirodalmi részében lesz gazdag elanyira, hogy abban minden irodalombarát nem elvezetet fog találhatni. Jó előre felhívjuk erre a magyar uri közönség figyelmét. Egyetértés kiadóhivatala Budapest, IV., Varmegye utca 11 — Előfizetési arak: Negyedévre 10 kor., 1 óra 3.60 kor. Kedvezményes ár: allami tisztviselők, papok, tanárok, jegyzők részére negyedévi 7 kor. 1 óra 2.40 korona.

Az első leánykiházasítási egyletnek mai számunkban levő nyilttéri közleményre felhívjuk olvasóink figyelmét.

Nagyszerű Karácsonyi Kiállítás nyílt meg Budapest Erzsébet-kört 28 szám alatt. Ugyanis Serényi elsőrangú órá- és ékszerész cég rendezte a legújabb és legkedveltebb arany, ezüst ékszerek, órák, láncok stb. tárgyakból, melyek a legcélserűbb és leghasznosabb karácsonyi és újévi ajándékok. Serényi híres gyönyörű szép tárgyairól, jutányos árai-ról és megbízhatóságáról. Vidéki megbízásokat különös gonddal eszközöl és kívánatra nagy képes árjegyzéket ingyen küld.

Szerkesztői levelezés.

Dr. K. — y. Pál Budapest. Karácsony és új év közt személyesen fogok megjelenni és akkor a dolgot elintézem. Ha az időből kifutja és az egészségi állapot megengedi Pozsonyba is felrándulnak.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1904. október hó 1-től.

Fehértemplomból érkezik

4:43 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délben, 5:46 este

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délben, 5:56 este

Temesvárról érkezik:

8:08 reggel, 12:32 délben* 4:33 d.u. 10:21 este

Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:17 délben, 4:43 d. u. 10:29 este

Becskerekéről érkezik:

10:58 délelőtt, 9:49 este.

Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

Nyilt-tér*). Tájékoztatásul.

Az Első Leánykiházasítási Egylet m. sz. és annak igazgatója rövid idő óta céljait szolgálja a leggyűlölködőbb és bosszuvágyó támadásoknak, melyek mindannyian hazugságoktól, ferditésektől és torzításoktól csak úgy hemzsegnék.

Méltóságon alulnak tartjuk, hogy ezen támadásokra reagáljunk. Csak annyi szolgáljon tagjaink tájékoztatásul, hogy az Első Leánykiházasítási Egylet m. sz. kebelében semmi olyan nem történt, ami nyugtalanságra okot szolgálhatna és hogy ezen üzelmek tisztán egy rendezett házszára vezetendők vissza.

Üzletmenetünk zavartalan folyásáról különben is látjuk, hogy érdekelt tagjaink, valamint általában a nagyközönség ily minősítéssel nem támadásokról a helyes ítéletet magának megalkotni tudja.

A sajtóper, az egyedüli védelmi eszközt, mely ily esetekben rendelkezésre áll, mind ezen támadások ellen, már is folyamatba tettük.

Budapest, 1904. nov. 30.

Leánykiházasítási Egylet Igazgatósága.

Kérelem.

Versecz város iskolaszéke az idén is úgy mint más években karácsonfat kíván felállítani a tisztelendő nővérek vezetésére bizott elemi leányiskola munkatervében oly szegénysorsú fiú és leányövédek számára, kiknek szülei a szent ünnepek alkalmából gyermekeiknek még legcsekélyebb ajándékot adni sem képesek.

Tisztelettel fordulunk tehát városunk nagylelkű közönségéhez, hogy fáradozásainkat gyakorlatilag, a szegény gyermekek karácsonyfaja számára taneszközöket, ruhákat ajándékozni, vagy bármilyen csekély összeg ajánlásával azok beszerzését elősegíteni sziveskedjenek.

A kegyes adományokat — melyek nyilvánosan nyugtatványoztatnak — tisztelettel kérjük az elemi fiúiskola igazgatóságához vagy a leányiskolába a tisztelendő főnökhöz küldeni.

Verseczen 1904. évi december hó 6-án.

A városi iskolaszék.

P. H.

10.935 szám tan. 1904.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhírré tételük, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak folyó évi november hó 28-án 202 jkvi, 10.935-ikt ez 1904 szám alatt a városi közbiztonsági javítási költségének 5313 K. 99 fill. fedezése tárgyában hozott határozata folyó évi december hó 11-étől kezdve 15 napon át a hivatalos órák alatt közszemlére ki lesz téve.

Versecz, 1904. évi december hó 2-án.

Dr. Rezuca, polgármester.

8678 — szám. 1904 tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi királyi járásbírósg mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Battlay Akos budapesti ügyvéd által képviselt Kis birtokosok Országos földmivelintézete javára, a Kokora Demeter elleni végrehajtási ügyében 235 kor. 52 fill. járadék hátraleléti összeg ennek és pedig 24 k. 30 f. után 1902 évi szeptember hó 1-től 52 k. 80 f. után 1903 évi március hó 1-től 52 k. 80 f. után 1903 évi szeptember hó 1-től 52 k. 80 f. után 1904 évi március hó 1-től 52 k. 80 fill. után 1904 évi szeptember hó 1-től járó 6% kamata 1% bírósg fejében, 2 k. 12 f. vegyes hátraleléti fejében 90 fill. és 17 kor. 40 fill. jelenlegi költségnek, valamint a csatlakozást nyert kiszámi gör: ket: román egyház község javára 74 k. 92 fill. és jár; a kir: állami kincstár javára 903 kor. 18 fill. és járulékaiknak kielégítése végett a budapesti kir: kereskedelmi és váltó törvény széknek 1904 évi október hó 17-én kelt 80372/1904 polg. sz. végzése folytán az árverést elrendelte.

1. Árverés alá bocsáttatnak.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Kis Zsám község 377 tkvben irt 527/a 530/a 622/a (696-697/a) hr. szántó és ide tartozó, egy hold legelő 3000 kor. összegben megállapított kikiáltási árban Kis Zsám község előjáróságánál 1905 évi január hó 10-ik napján délután 9 órakor megtartandó nyilvános bírói árverésen eladás alá fog kerülni.

A birtok ezen kikiáltási áron alól eladatik. Az árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% vagyis, 300 koronát készpénzben, vagy óvadék képes értékpapirokban letenni készpénzben vagy az 1881 LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881.

*) Ezen rovatban közltekért a szerkesztőség felelősséget nem vállal.

november hó 11-én 3333 sz. a. kelt I. M. R. 8 §-ában jelzett óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerésvényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság iródban a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. járásbírósg, mint telekkönyvi hatóságánál. 1904 évi október hó 31-ik napján.

Ambrus kir: albiró helyett:

Dr. Szabó, kir. aljárásbíró.

1943. m. 1904 szám. a városi mérnöki hivataltól.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tételük, miszerint a vilamos üzem nappalra is ki fog terjesztetni az esetleg, hogyha a szükséges fogyasztás biztosítva lesz. Felszólítatnak tehát mindazok, kik a nappali áramot akár erőtviteli akár vilagítási vagy más célokra igénybe venni kívánják, hogy ebbeli szándékukat 1905 év január 15-ig a városi mérnöki hivatalban felfekvő ivre a fogyasztás hozzávetőleges kitüntetésével felje gyezni sziveskedjenek. A fogyasztás mérve hectovattórákban vagy pedig loeróórákban lesz az iven kitüntetendő tájékoztul megenhittetik, hogy az áramdíj hectovattóránként 4 fillér vagyis loeróóránként 30 fill-vel, fog számítottatni közlebbi felvilágosítások a városi mérnöki hivatalban nyerhetők.

Versecz 1904 december 15-én.

a hivatal főnöke:

Szalai Lajos,
vár. főmérnök.

12.692 szám tan. 1904.

Hirdetmény.

Az 1876 évi VI. t. cz. 5. §-a értelmében ezennel közhírré tételük, hogy a törvényhatósági bizottságnak folyó évi december hó 28-án tartandó rendes havi közgyűlésén a közigazgatási bizottságnak öt tagja 1905-1906 évekre terjedő megbizással, egy tagja pedig Petrovics György elhalalozása folytán 1905 év végéig terjedő megbizással fog választatni.

Kelt Verseczen, 1904 évi decz. hó 15-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

Védjegy: „Horgony”.

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

pótléka

egy régiónak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közönségnél, csúznál és meghűléseknél bedörzöléséppen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Forrástár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerár
az „Arany oroszlánhoz”, Prágában,
Eisabethstr. 9. n. Mindennapi széküldés.

PLOMBUS Co. Nev-York, 104 E 106 Str.

PLOMBUS
250,000 hálairat 1 év alatt!!!
Nincs többé fogfájás!
odvas fog!
büzös száj!

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, e kínos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„Plombus“-szal mindenki maga plombirozhatja

fajdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus” ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százasoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, mely az amerikai élelmesség netovábbja.

Ára egy adagnak, mely 5-6 odvas fogra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képvisellettől, melynek ezime: „Plombus” széküldés Pászto, Heves-m.



**BRÁZAY-féle
SÓSBORSZESZ.**

A BRÁZAY-féle sósborszesz kitünő szolgálatot tesz olyan embereknek, a kik sokat járnak, vadászoknak, turistáknak, szóval minden sportférfinak, mint izomedzószer. Nyomban eloszlik a legnehezebb fáradtság- is, ha erős testmozgás után bedörzöljük magunkat tétőtől talpig sósborszeszszel

Magyar Regényírók

Megjelent az első sorozat. Tartalma:

Csiky Gergely: Az Atlasz család. Illusztrálta Neogrády Antal.
B. Kemény Zsigmond: A rajongó. Két köt. Illusztr. R. Hirsch Nelli.
Pálffy Albert: Esztike kisasszony professzora. Illusztr. Márk Lajos.
Vadnai Károly: A kis tündér. Illusztrálta Nagy Sándor.

A legértékesebb magyar regények

egyöntetű képes kiadása hatvan kötetben.

Szerkeszti

MIKSZÁTH KÁLMÁN

a ki a nagy vállalat eszméjét kidolgozta és a kötetek elé megírja az írók jellemrajzát.

A nagy magyar elbeszélő méltatja a magyar elbeszélő irodalom jeleseit.

A bevezetések sorozata együtt a magyar regényirodalom kész története.

A gyűjtemény 34 író 54 munkáját – a magyar irodalom ötvennégy kiváló alkotását – öleli fel.

AZ IRÓK NÉVSORA	Baksay Sándor	Dóczy Lajos	Iványi Ödön	Nagy Ignác	Tolnai Lajos
	Beniczky Lenke	B. Eötvös József	Jókai Mór	Pálffy Albert	Vadnai Károly
	Beöthy László	Fáy András	B. Jósika Miklós	B. Podmaniczky Frigyes	Vas Gereben
	Beöthy Zsolt	Gaál József	Justh Zsigmond	Pulszky Ferencz	Versey Ferencz
	Bródy Sándor	Gárdonyi Géza	B. Kemény Zsigmond	Rákosi Jenő	Werner Gyula
	Csiky Gergely	Gyulai Pál	Kuthy Lajos	Rákosi Viktor	Wohl Stefanie
	Degré Alajos	Herczeg Ferencz	Mikszáth Kálmán	Toldy István	

Minden kötet egy-egy kiváló magyar festőművész illusztrációival.

Mindössze ezer illusztráció külön diszes műmellékletek formájában.

Tiszta, szép metszésű, könnyen olvasható betűk. Finom, fementes papíros.

Diszkrét izlésű, díszes bekötési tábla.

MEGRENDELŐ-JEGY.

A cégtől
ezennel megrendelem a
«MAGYAR REGÉNYÍRÓK»
címmű gyűjtemény egyes vállalati hatvan kötetét, vászonkötésben 300 koronáért;
a) négy koronás havi részletfizetés mellett,
b) félévenként fizetendő 25 korona utánvét mellett.
A nem kívánt módozat törölendő.
Tudomásul veszem, hogy a fenti sorozat 1904 szeptember hótól kezdve félévenként egy-egy 5 kötetből álló sorozat jelenik meg. A részletek az első szállítástól kezdve minden hó 1-én a fenti áránál fizetendők be mindaddig, míg a mű teljes vételére kiegyenlítő nincs. A részletek be nem tartása esetén a részletfizetés kedvezmény megszűnik és a teljes vételár esedékessé válik. Az első részlet utánvéendő.
Szóbeli megállapodások érvénytelenek.
Lakhely kötet:
Név és állás:

A „Magyar Regényírók”

minden művelt magyar urti család örökbecsű könyvtára. A hatvan kötet félévenként öt kötetes sorozatokban jelenik meg. Az első öt kötet most hagyta el a sajtót.

A 60 kötet ára előkelő kötésben 300 kor. Törleszthető havi 4 koronás részletekben is. Megrendelhető a mellékelt rendelő-jegy felhasználásával bármely könyvkereskedés útján. – Részletes prospektust kívánatra készséggel küld a kiadó intézet

Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

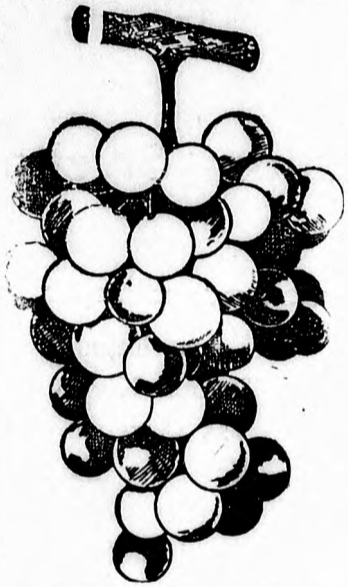


Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a
RETHY-féle
pemetefű cukorkánál!

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan **R e t h y-félét** kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.
1 doboz 60 fillér.
Csak **RETHY-féle** fogadjunk el!

„Milleniumtelep“ Nagyösz.

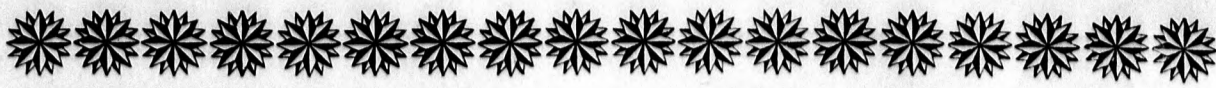
Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami felügyelet mellett létesült.



A legolcsóbb bevásárlási forrás

Frisch Hugonál van Verseczen

a jelen időnyre mindennemű **Újdonságok** a legnagyobb választékban megérkeztek

Női és férfi ruhaszövetek,
selyemszövetek ruháknak. — **Blúzok**

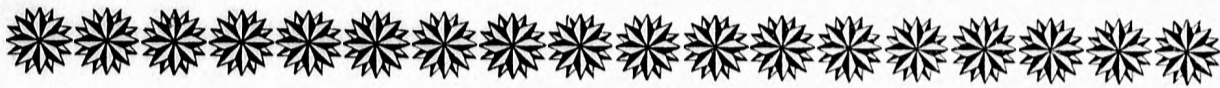
Menyasszonyi Kelengyék,

barchettek, szőnyegek, Maradékok és kiselejtezett áruk,
minden árban.

Honi ipar szépebbé válnak. Brassói ruhaszövetek.

Szolid kiszolgálás

Szabott árak!



Az összes cikkek leszállított áron.

Tiszta selyem 1 koronától.

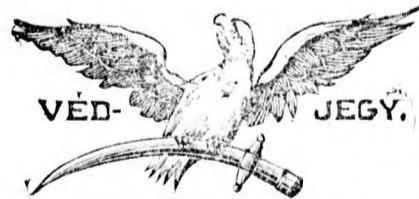
Győri Mór,

Vászon és divatárúházában,
VERSECZ, Baich palota.



VERSECZEN:

Ferencz József-tér 18.



A temesvári

„DMKE“ MOSÓ-ÉS PIPERE-SZAPPANOK

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Jgazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjünk mindenütt temesvári

„DMKE“ SZAPPANT!

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czím: „Szappanypár“ **TEMESVÁR.**



A Kirchner-félekönyv nyomda tulajdonos nyomása Versecz.